

《酷暑来临！“三伏天”用英语怎么说?》

暴雨过后，全国各地陆续迎来了高温天气，不少城市已进入“蒸煮”模式，一年中最热的“三伏天”就要来了！

今年7月15日入伏，8月14日末伏，三伏天共计40天，又是一个“加长版”的三伏天！



那么，“三伏天”用英语怎么说？

1. Dog Days of Summer :

这种翻译方式源于古罗马时期的一种迷信，当时人们认为天狼星(Sirius，也称为狗星)与太阳一同升起时，天气会异常炎热。这段时间被称为“Dog Days”，即“犬日”，用来形容夏季最热的一段时间。

虽然这种天文现象与中国的“三伏天”没有直接联系，但两者在描述夏季最炎热时段这一点上相似，因此英语中常用“Dog Days of Summer”来类比中国的“三伏天”。

例句：

"The dog days of summer are not just barking, they are biting," UN Secretary-General Antonio Guterres said. "Climate breakdown has begun." He urged global leaders to take action on climate change and reduce greenhouse gas emissions.

联合国秘书长安东尼奥·古特雷斯表示：“三伏天不仅在咆哮，更在肆虐。”“气候崩溃已经开始。”他敦促全球领导人就气候变化采取行动，减少温室气体排放。

2. Sanfu Days :

这种翻译方式是直接采用“三伏天”的拼音，并在需要时附上英文解释，即“the hottest days in the summer according to traditional Chinese lunar calendar”（根据中国农历计算的夏季最热的时期）。

这种翻译方法直接、准确，便于国际交流中明确表达“三伏天”的概念。

例句：

Sanfu usually comes between mid-July to mid-August. Let's take a look at the traditional Chinese ways of spending the dog days of summer.

三伏天通常出现在七月中旬到八月中旬之间。让我们一起来看看中国传统的消暑方式吧。

其他相关英语表达：

1. mid-July 头伏

例句：

Mid-July marks the beginning of the first period of the Dog Days, also known as Tou Fu in Chinese, when the heat starts to really build up.

七月中旬标志着三伏天的第一阶段，也就是中国所说的“头伏”的开始，这时天气开始真正变得炎热起来。

2. late July to early August 中伏

例句：

The late July to early August falls between late July and early August, which is usually the hottest time of the year.

中伏在七月末到八月初之间，这通常是一年中最热的时候。

3. mid-August 未伏

例句：

Mid-August signifies the end of the Dog Days, or Mo Fu, when the intense heat begins to gradually ease off.

八月中旬标志着三伏天的结束，也就是“未伏”，此时酷热的天气开始逐渐缓解。

4. Dog days moxibustion 三伏灸

例句：

Dog Days moxibustion, a traditional Chinese therapy, is practiced during the three periods of the Dog Days to strengthen the body's qi and prevent winter illnesses.

三伏灸是一种传统的中医疗法，在三伏天的三个阶段进行，以增强身体的“气”并预防冬季疾病。

5. Winter Disease Dog Days plaster 三伏贴

例句

: Applying the Winter Disease Dog Days plaster during the three hottest periods of the year is believed to help prevent and alleviate certain winter-related illnesses.

在一年中最热的三个时期贴三伏贴，被认为有助于预防和缓解某些与冬季相关的疾病。

6. It's scorching! / It's boiling hot! 热死了!

例句：

Walking outside today feels like being in an oven; it's boiling hot! (Or) The heat is unbearable; it's scorching!

今天走在外面感觉就像在烤箱里一样，热得要命!(或者)这热得让人受不了，太热了!

7. heat stroke/sunstroke 中暑

例句：

Stay hydrated and avoid direct sunlight to prevent heat stroke, a serious condition

caused by prolonged exposure to high temperatures.

保持身体水分充足并避免阳光直射，以预防中暑，中暑是由于长时间暴露在高温下而引起的严重状况。

8. to escape the heat 避暑

例句：

Many people choose to visit mountain resorts or beaches during the summer to escape the heat and enjoy cooler temperatures.

许多人在夏天选择去山区度假胜地或海滩避暑，享受更凉爽的气温。

